



GRIEGO II

OPCIÓN A

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO

(Gilis desde el país de los Foceos ataca y saquea con su ejército poblaciones de la Lócride)

Γῦλις δὲ ὁ πολέμαρχος ἔχων τὸ στράτευμα ἀπεχώρησεν εἰς Φωκέας, ἐκεῖθεν δ' εἰς τὴν Λοκρίδα ἐμβάλλει. καὶ τὴν μὲν ἄλλην ἡμέραν οἱ στρατιῶται καὶ σκεύη ἐκ τῶν κωμῶν καὶ σῖτον ἤρπαζον. (Jen. Hell. 4.3.21-22)

NOTAS: Γῦλις (ὁ): Gilis (espartano); Φωκέας, ἕως (ὁ): Foceo; de la Fócide; ἄλλην: "siguiente"; καὶ σκεύη... καὶ σῖτον: "tanto... como...".

2. CUESTIONES

2.1 Morfología: Analice morfológicamente:

- ἀπεχώρησεν
- στρατιῶται
- σκεύη

2.2 Sintaxis:

- Analice sintácticamente desde Γῦλις hasta Φωκέας
- Diga qué función sintáctica desempeña en su oración: **στράτευμα**
- Explique el sintagma **εἰς τὴν Λοκρίδα** y diga qué función desempeña en su oración.

2.3 Léxico: Cite y explique al menos una palabra relacionada etimológicamente con los vocablos:

- πολέμαρχος
- ἄλλην
- στρατιῶται

2.4 Literatura:

- Señale tres temas de la lírica griega.
- Diga a qué género literario pertenecen las siguientes obras: *Las Troyanas*; *Las Olímpicas*; *Coéforos*.
- Diga quién es el autor de *Antígona* y resuma brevemente el argumento de esta obra.

Valoración del ejercicio: 6 puntos la traducción. 0,25 puntos cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contesta correctamente a las tres preguntas de que consta cada una.



OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO

(Competición ateniense de jóvenes con antorchas desde la Academia)

ἐν Ἀκαδημία δέ ἐστι Προμηθέως βωμός, καὶ θεοῦσιν ἀπ' αὐτοῦ πρὸς τὴν πόλιν ἔχοντες καιομένας λαμπάδας· τὸ δὲ ἀγώνισμα ὁμοῦ τῷ δρόμῳ φυλάξαι τὴν δᾶδα ἔτι καιομένην ἐστίν. (Pausanias 1.30.2)

NOTAS: **Ακαδημία, ας (ή)**: La Academia (gimnasio cercano a Atenas); **Προμηθεύς, έως (ό)**: Prometeo; **πόλιν**: se refiere a Atenas; **φυλάξαι**: atributo; **δᾶδα = δαΐδα**.

2. CUESTIONES

2.5 Morfología: Analice morfológicamente:

- a) **θεοῦσιν**
- b) **λαμπάδας**
- c) **καιομένην**

2.6 Sintaxis:

- a) Analice sintácticamente desde **καὶ** hasta **λαμπάδας**
- b) Diga qué función sintáctica desempeña en su oración: **ἀγώνισμα**
- c) Explique el sintagma **πρὸς τὴν πόλιν** y diga qué función desempeña en su oración.

2.7 Léxico: Cite y explique al menos una palabra relacionada etimológicamente con los vocablos:

- a) **πόλιν**
- b) **λαμπάδας**
- c) **δρόμῳ**

2.8 Literatura:

- a) Señale las características principales de la elegía y cite algún autor que la haya cultivado.
- b) Diga a qué género literario pertenecen las siguientes obras: *Medea*; *las Píticas*; *Los Siete contra Tebas*.
- c) Diga quién es el autor de *Lisístrata* y resuma brevemente el argumento de esta obra.

Valoración del ejercicio: 6 puntos la traducción. 0,25 puntos cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contesta correctamente a las tres preguntas de que consta cada una.

GRIEGO II

Criterios específicos de corrección (Los mismos para los ocho modelos de examen)

OPCIÓN A

1. Criterios para la corrección de la Traducción.

Se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.

La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción: en su nivel morfológico y sintáctico.

Se concede a la traducción 6 puntos.

2. Criterios para la corrección de las cuestiones.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en la Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras, y que muestre su conocimiento de la importancia de la lengua griega para una mejor comprensión de la lengua castellana, de manera particular en el campo del léxico.

Se concede 4 puntos a las cuestiones. 0,25 puntos a cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contestan correctamente las tres preguntas de cada una.

3. Criterios específicos para los textos.

Para los textos propuestos se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.

Identificar y traducir bien las formas pronominales.

Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.

Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.

Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.

Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

4. Otros criterios.

Se tiene en cuenta en la calificación, que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en castellano.



Criterios específicos de corrección
(Los mismos para los ocho modelos de examen)

OPCIÓN B

1. Criterios para la corrección de la Traducción.

Se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.

La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción: en su nivel morfológico y sintáctico.

Se concede a la traducción 6 puntos.

2. Criterios para la corrección de las cuestiones.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en la Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras, y que muestre su conocimiento de la importancia de la lengua griega para una mejor comprensión de la lengua castellana, de manera particular en el campo del léxico.

Se concede 4 puntos a las cuestiones. 0,25 puntos a cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contestan correctamente las tres preguntas de cada una.

3. Criterios específicos para los textos.

Para los textos propuestos se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.

Identificar y traducir bien las formas pronominales.

Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.

Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.

Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.

Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

4. Otros criterios.

Se tiene en cuenta en la calificación, que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en castellano.